

经典  
国民阅读

# 吉檀迦利 园丁集

(插图本)

〔印度〕泰戈尔 著 李家真 译

中华书局



# 吉檀迦利 园丁集

(插图本)

〔印度〕泰戈尔 著 李家真 译

中華書局

## 图书在版编目(CIP)数据

吉檀迦利 园丁集/(印)泰戈尔著;李家真译. —北京:中华书局,2015.8

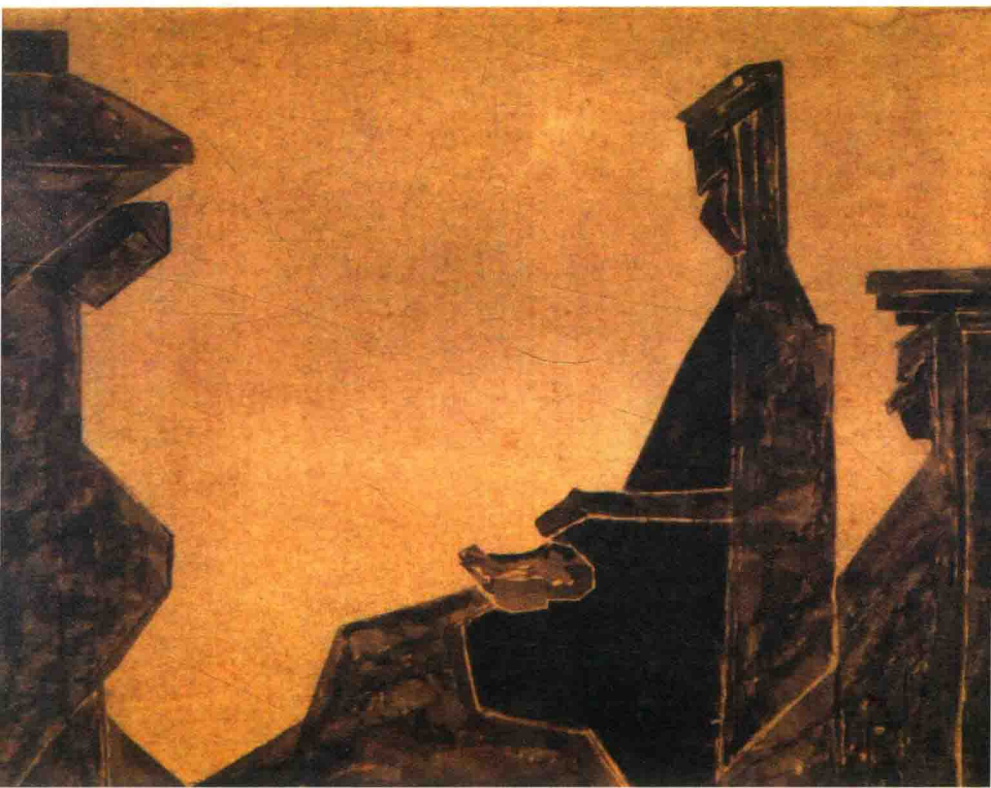
(国民阅读经典)


ISBN 978-7-101-10737-1

I.吉… II.①泰…②李… III.散文诗-诗集-印度-现代  
IV.I351.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第025734号

- 
- 书 名 吉檀迦利 园丁集(插图本)  
著 者 [印度]泰戈尔  
译 者 李家真  
丛 书 名 国民阅读经典  
责任编辑 聂丽娟  
出版发行 中华书局  
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)  
<http://www.zhbc.com.cn>  
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn  
印 刷 北京天来印务有限公司  
版 次 2015年8月北京第1版  
2015年8月北京第1次印刷  
规 格 开本/880×1230毫米 1/32  
印张5 $\frac{1}{8}$  插页10 字数60千字  
印 数 1-8000册  
国际书号 ISBN 978-7-101-10737-1  
定 价 20.00元
-





美啊，刻进石头的美，在生命的喧嚣驰骤之中，你不言不动，遗世独立。

伟大的时间，痴痴地坐在你的脚边，柔声低语：


「说话吧，对我说话，我的爱人；说话吧，我的新娘！」

可你的话语禁闭在石头里，岿然不动的美啊！

——《园丁集》第六〇








我从白日梦当中惊醒，  
拿起我的水罐，  
把水倒进你捧起的手掌。  
头顶的  
树叶沙沙作响，  
布谷鸟在看不见的暗处歌唱，  
道路转弯的地方，  
飘来了  
金合欢的芬芳。

——《吉檀迦利》第五四





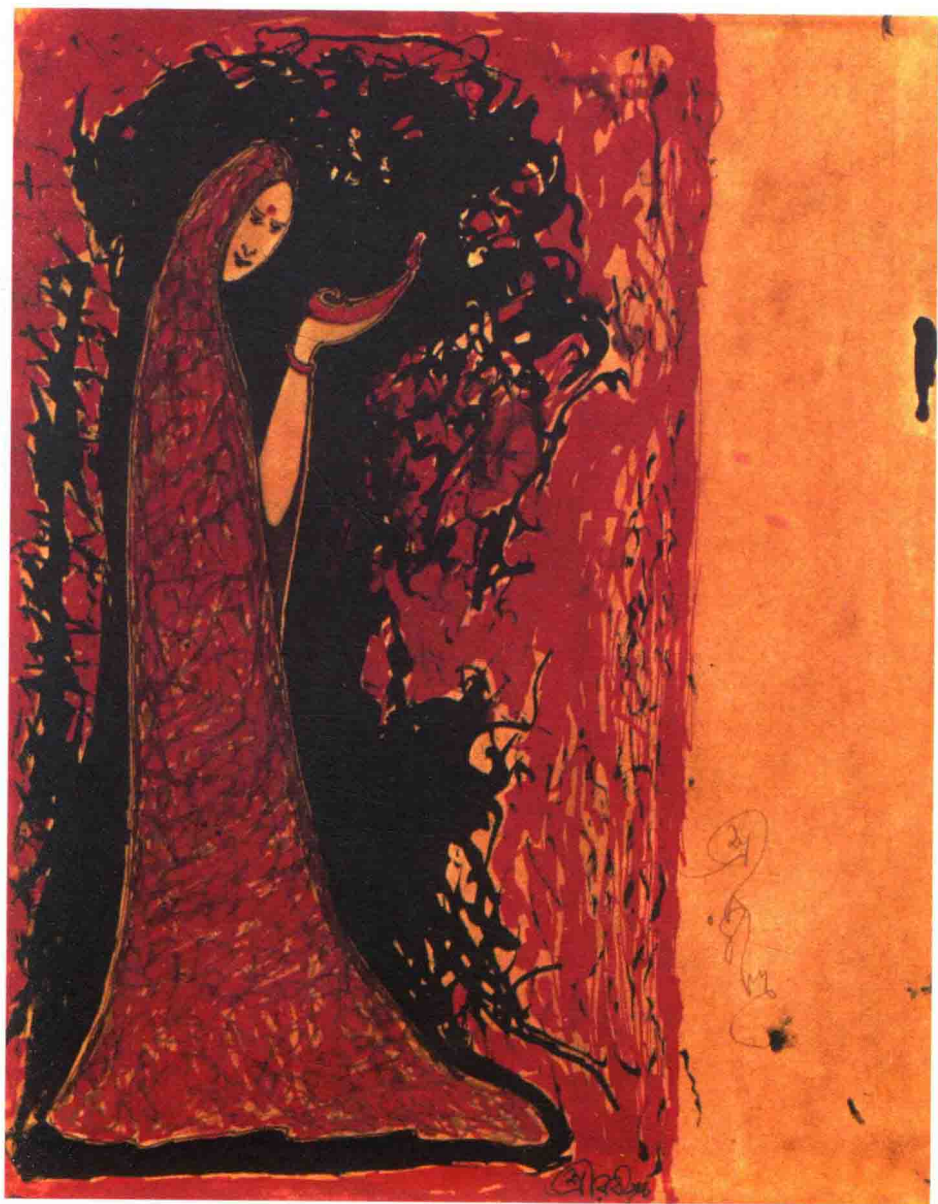





我不知应否转头归家，也不知此去邂逅何人。一叶小舟，泊在浅水的渡口，舟中那个不相识的人，正在弹奏他的鲁特琴。

——《吉檀迦利》第七四







你秋波一转，便可一举携去，诗人竖琴奏出的万千歌曲，美丽的女人啊！

可你无心聆听诗人的赞美，所以我赞美你。

你能让世上最骄傲的头颅，俯伏在你脚底。

可你只愿崇奉，你那些籍籍无名的亲人，所以我崇奉你。

你完美双臂的触碰，能让王者的威仪更添光辉。

可你只用双臂拂拭尘土，洒扫你寒微的庭除，所以我满心敬畏。

——《园丁集》第八〇







你的路途长夜漫漫，黎明依然，  
沉睡在朦胧山丘背面。  
星星屏息数算时辰，柔弱的月亮，  
浮泛在深深的夜晚。

鸟儿啊，我的鸟儿，听我说，  
不要收拢你的翅膀。

——《园丁集》第六七

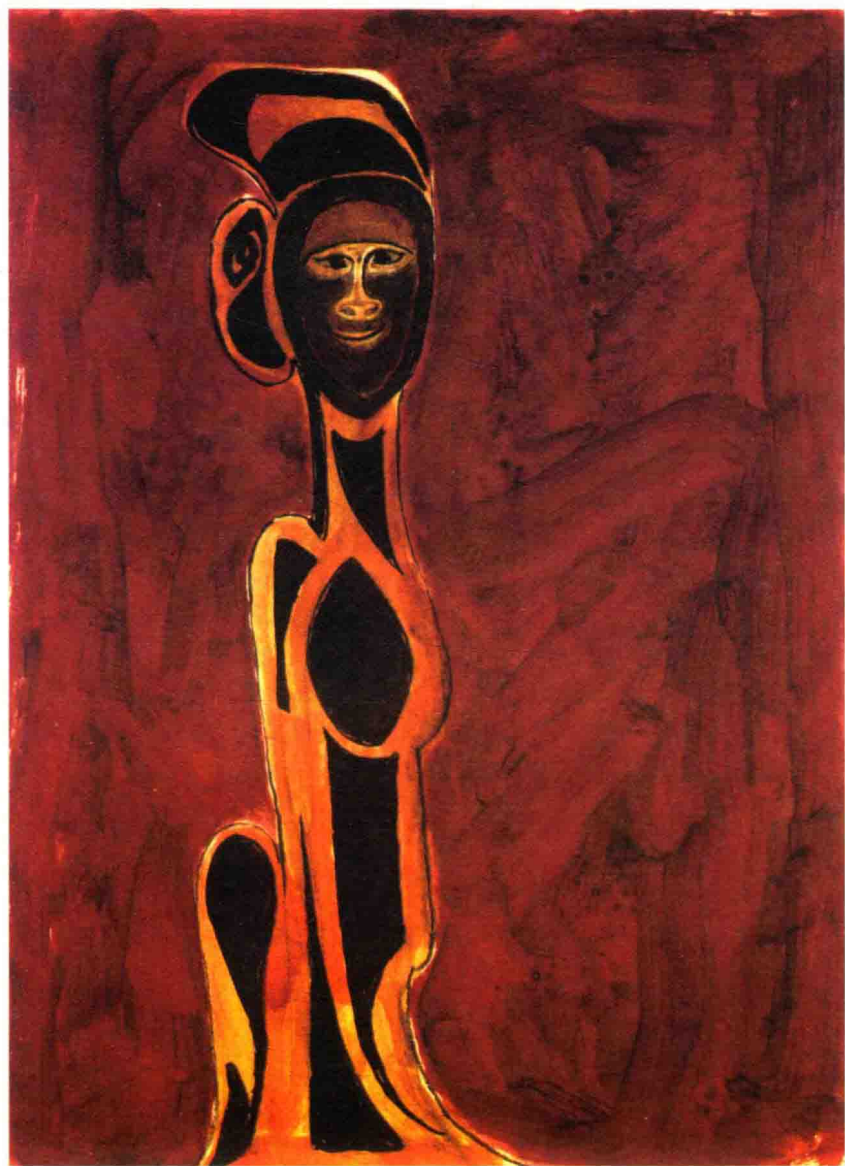





当我将日子消磨在此世的闹市，双手捧满每天的利钱，让我永远记得，  
其实我分毫未赚——让我一刻不忘，时时领受这哀痛的熬煎，无论是醒  
是眠。

当我坐在路边，力倦气喘，当我匍匐尘土之间，将我的床席铺展，让我  
永远记得，前方依然长路漫漫——让我一刻不忘，时时领受这哀痛的熬煎，  
无论是醒是眠。

——《吉檀迦利》第七九







你探询的双眼含着悲伤，想知道我的意图，好比天上的月亮，想测量海洋的深度。

我已将我的生命，完全袒露在你眼前，毫无保留，毫无隐瞒。

正因如此，你才不了解我。

——《园丁集》第二八

